



Dialog

Dialogo



- Kasia :** ¡Hola! ¿Eres español?
- Carlos:** Sí, soy de Valencia. ¿Y tú?
- Kasia:** Soy de Polonia. Estoy en España por primera vez. Pero tengo una cosa que decirte: ¡el español es muy fácil!
- Carlos:** ¿Ah, sí? ¿Por qué?
- Kasia:** Porque muchas palabras son casi iguales en polaco y en español. Por ejemplo: garaje – garaż, guitarra – gitara, mapa – mapa, bar – bar, radio – radio, sofá – sofa...
- Carlos:** ¡Es verdad! Entonces puedes hablar español perfectamente.
- Kasia:** ¡Exactamente! Ayer fui a un restaurante y pedí una porción.
- Carlos:** ¿Una porción?
- Kasia:** Sí. ¡Una porción de pizza!
- Carlos:** Ah, una porción. Eso funciona.
- Kasia:** Después fui a la estación y busqué información.
- Carlos:** Muy bien: información, estación, situación, control, documento...
- Kasia:** ¿Ves? ¡Puedo hablar español!
- Carlos:** Espera, espera. ¿Y si quieres ir al médico?
- Kasia:** Fácil. Voy a una clínica, hablo con el dentista y si tengo un problema, necesito una receta.
- Carlos:** ¡Perfecto!
- Kasia:** Y si tengo catarro, necesito un medicamento.
- Carlos:** Bueno... catarro significa resfriado. Pero cuidado: no todas las palabras son exactamente iguales.
- Kasia:** ¿No?
- Carlos:** Por ejemplo, en español dices cebolla, no cebula.
- Kasia:** ¡Ah! Solo tengo que añadir una "ll".
- Carlos:** Más o menos. Y tampoco dices komputer.
- Kasia:** ¿No? Entonces...
- Carlos:** Computadora.
- Kasia:** ¡Qué complicado! ¿Y "policja"?
- Carlos:** Policía.
- Kasia:** ¡Eso es fácil!
- Carlos:** Sí. Pero cuidado con una palabra: carta.
- Kasia:** ¿Karta? ¡Perfecto!
- Carlos:** Sí, pero carta puede significar una carta o, por ejemplo, el menú de un restaurante.
- Kasia:** ¡Entonces si quiero una karta bankowa, no puedo simplemente decir "carta"!
- Carlos:** Exactamente. Y si vas al banco, necesitas una tarjeta.
- Kasia:** Vale. Ya entiendo. ¿Y moneda?
- Carlos:** Moneda.
- Kasia:** ¡Casi igual!
- Carlos:** Sí. Y mira: motor, autobús, terminal, alarma, pasaporte, turista, documento, formulario, copia, infección, transporte, rutina...
- Kasia:** ¡Esto es increíble! ¡Puedo adivinar casi todo!
- Carlos:** Entonces dime: ¿qué significa papel?
- Kasia:** ¡Papier!

Dialogo



- Carlos:** ¿Y ganso?
- Kasia:** Gęś.
- Carlos:** ¡Ha! ¡Esta palabra no se parece nada! Por fin una palabra que te da problemas. Espera... ¿y climatización?
- Kasia:** Klimatyzacja. ¡Lo sabía!
- Carlos:** Bueno, tienes razón. ¿Y reserva?
- Kasia:** Rezerwacja.
- Carlos:** ¿Y aplicación?
- Kasia:** Aplikacja.
- Carlos:** ¿Y batería?
- Kasia:** Batería. ¡Carlos, creo que puedo vivir en España!
- Carlos:** Sí, pero antes tienes que aprender una palabra muy importante.
- Kasia:** ¿Cuál?
- Carlos:** ¡Siesta!
- Kasia:** ¿Siesta? ¿Qué significa?
- Carlos:** Un descanso por la tarde, muchas veces despues de la comida
- Kasia:** ¡¿Y por qué es importante?!
- Carlos:** Porque los españoles necesitan tener una vida tranquila, bonita,....
- Kasia:** Vale... Mañana voy a aprender garaje, guitarra, lámpara, cebolla,...
- Carlos:** Perfecto. Pero, por favor, no pongas una cebolla en el sofá y una guitarra en el garaje.
- Kasia:** ¿Por qué?
- Kasia:** Porque en España también pensamos que las polacos son un poco locos. Como catalanes
- Carlos:** catalanes
- Kasia:** ¡Entonces en cierta manera estamos empatados! 😊



Preguntas



1. ¿De dónde es la chica y por qué está en España?
2. ¿Por qué piensa que el español es muy fácil?
3. ¿Qué palabras parecidas menciona al principio del diálogo?
4. ¿Qué problema tiene con las palabras cebolla y computadora?
5. ¿Qué puede significar la palabra carta en español?
6. ¿Qué palabra española sorprende a la chica porque no se parece al polaco?

-
1. ¿Conoces otras palabras que son parecidas en polaco y en español?
 2. ¿Alguna vez has entendido una palabra en otro idioma gracias a su parecido con el polaco? ¿Qué palabra?
 3. ¿Te parece útil conocer palabras parecidas cuando aprendes un idioma? ¿Por qué?

Verdad vs Falso

1. La chica es de España.
2. La chica está en España por primera vez.
3. La chica piensa que muchas palabras españolas son parecidas a las polacas.
4. La chica pide una porción de pizza en un restaurante.
5. La palabra española cebolla es exactamente igual que la palabra polaca.
6. Carta puede significar una carta o el menú de un restaurante.
7. La chica piensa que la palabra ganso es muy parecida a la palabra polaca.
8. Al final, la palabra garganta es una de las palabras que más sorprende a la chica.

